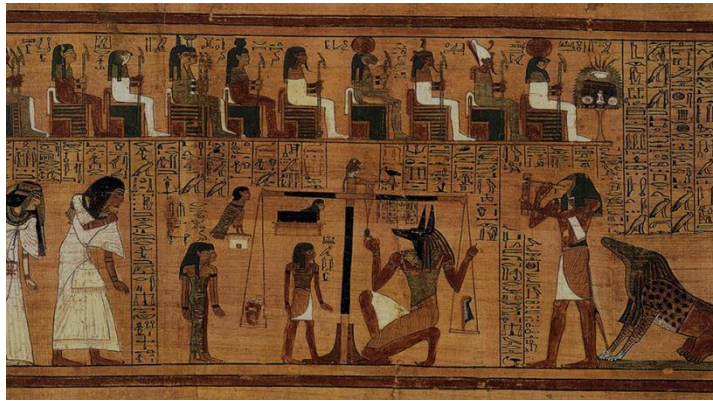


Call for contributions

Caesurae Special feature, vol3: issue2, 2019

Translating Orality



Walter J. Ong's work was foundational for the study of orality, and reminds us that despite the striking success and subsequent power of written language, the vast majority of languages are never written, and the basic orality of language is permanent. When A.K.Ramanujan said that Everybody in India knows *The Mahabharata* because nobody reads it, he was in fact emphasizing the power of orality and oral traditions in India. Orality when transmitted or translated carries some of its cultural contexts within it and is like a travelling metaphor that finds a new meaning with every telling/retelling/transcreation. Transmuting oral forms into new mediums and genres is not unknown to Indian narrative traditions. Research papers are invited from scholars working in the area of oral traditions and their translations/retellings across genres and mediums. We look forward to explore the intersections between orality and translation, the structures of individual and collective consciousness, convergences and divergences in the process and also pragmatic and metaphorical perspectives of translating orality.

Divya Joshi

Editor, special feature, Caesurae